

HARIS QADEER, PhD (AMU)

hqadeer@english.du.ac.in

Office No. 44, Arts Faculty Building

North Campus, University of Delhi

Contact no: (91) 11-27666757

Meeting hours (by appointment)

Statement:

My scholarship, located at the intersection of Humanities and Social Sciences, engages with colonial and postcolonial Anglophone literature as well as literature in South Asian languages, especially Urdu and Hindi, two major languages that historically played crucial roles in defining and redefining South Asia language politics and community identities. I also translate literature from these two South Asian languages into English, broadening the corpus of South Asian literature. As a scholar, I see my critical engagements with South Asian studies from three diverse yet connected approaches: firstly, literature/s of South Asia in general and Muslim South Asia in particular; secondly, on the emerging field of Medical humanities; and lastly, my recent critical engagement has been on transnational connections, intellectual networks, and cosmopolitan cultures between South Asia and the World. My previous work on Muslim women's literature culminated in two books published by renowned publishers. My current book-length project deals with modernity and print culture in colonial India.

PROFILE

Visiting Fellow, Co-Futures, University of Oslo, Norway, 2024

Charles Wallace India Trust Fellow, King's College, London, UK, 2022

UGC-DAAD Visiting Fellow, Potsdam University, Germany, 2019.

Assistant Professor, Department of English, University of Delhi 2014 – present

PUBLICATION

BOOKS/JOURNALS

- *The Silence that Speaks: Short Fiction by Indian Muslim Women*, Oxford University Press, 2022. <https://global.oup.com/academic/product/the-silence-that-speaks-9780190132613?cc=us&lang=en&>
- *Medical Maladies: Stories on Disease and Cure from Indian Languages*, Niyogi Books, 2022. <https://niyogibooksindia.com/books/medical-maladies/>
- *Sultana's Sisters: Genre, Gender, and Genealogy in South Asian Muslim Women's Fiction*, Routledge, September 2021 (co-edited with Yasser Arafath).

<https://www.routledge.com/Sultanas-Sisters-Genre-Gender-and-Genealogy-in-South-Asian-Muslim-Womens-Fiction/Qadeer-Arafath/p/book/9780367432508#:~:text=It%20explores%20how%20Muslim%20women,20th%20century%20to%20the%20present.>

- Special issue on 'Postcolonial World Literature,' *Thesis Eleven*, SAGE, March 2021 (co-edited). <https://journals.sagepub.com/toc/thea/162/1>

JOURNAL ARTICLES

- Premchand, the Playwright and the Drama Critic: Evaluating Hindi Theatrescape in Colonial India, *Literature, Critique, and Empire Today*, SAGE, (In Press).
- Routes, Roots, and *Rihla*: Cartography of Feminine Islam in Contemporary Anglophone Travel Narratives by Muslim Women from India, *South Asian Review*, 2024 <https://doi.org/10.1080/02759527.2022.2146940>
- The City and Beloved Witness: Mapping Cityscapes of Delhi in Agha Shahid Ali's Poetry, *The Journal of Commonwealth*, SAGE, 2022. <https://doi.org/10.1177/0021989419881025>
- 'Afterimages of the 1947 Partition in Select Fiction' *The Journal of Faculty of Arts, Aligarh Muslim University*, 2019.
- 'Voice from Veil: Some Perspectives on the Writings of Indian Muslim Women,' *Studia-Philologia*, 2011.
- 'Neither Internee nor Informer: Seamus Heaney- The Poet, The Public Spokesman, The Anthropologist in North', *Explorations*, (Vol. 21, 2010).
- 'Returning to Revive, Digging to Define: Early Poetry of Seamus Heaney' *Exploration*, Vol. 20, 2009
- 'Subaltern Speak: Feminist Identity in Ruswa's *Umrao Jan Ada* and Shah's *Nautch Girl*, *Re-Marking*, Vol. No. 2, 2008.

BOOK CHAPTERS

- Mahatma in Memescape: Making of Gandhi in Participatory Digital Culture, *Gandhi in Literary and Cultural Imagination*, Routledge, London and New York, 2022. <https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003145479-7/mahatma-memescape-haris-qadeer>
- Kurukshetra and Karbala: Mahabharata in Intizar Husain's Fiction, *Religion in South Asian Literature: Traversing Resistance, Margins and Extremism*, Routledge, London and New York, 2021. <https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003158424-4/kurukshetra-karbala-haris-qadeer>
- "The Ground beneath Our Feet": Miya Poetry and the Politics of Othering in Assam, *Literatures from Northeast India: Beyond the Centre-Periphery Debate*, Routledge, London and New York, 2022. <https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003272946-11/ground-beneath-feet-1-haris-qadeer>

- ‘Urdu Translation of Alice in Wonderland,’ *Alice in World of Wonders* (with Sumanyu Sathpaty), Oak Knoll Press, New Castle, Delaware, in cooperation with the Lewis Carroll Society of North America, 2015.

TRANSLATIONS

- Premchand’s *Karbala: A Play*, Sahitya Akademi, 2023 (co-translated with Sami Rafiq).
- ‘That One,’ English translation of Balraj Menra’s Urdu short story ‘Woh,’ *Urdu Studies*, Vol 1, guest edited by Mehr A Farooqi, 2022.
<https://doi.org/10.5281/zenodo.7880173>
- ‘Blue-winged Girls,’ English translation of Husn Tabbasum Nihan’s Hindi story ‘Neele Pankhonwali Ladkiyan,’ *The Silence that Speaks: Short Fiction by Muslim Women from India*, Oxford University Press, 2022.
<https://doi.org/10.1093/oso/9780190132613.003.0037>
- ‘Manzoor,’ English translation of Sadat Hasan Manto’s Urdu story Manzoor, *Medical Maladies*: Niyogi Books, 2022.
- ‘Sultana ka Sapna,’ Hindi translation of Rokeya Hossain Sakhawat's Sultana's Dreams, *Hans Hindi magazine*, 2020.
- ‘A Prostitute’s Letter: To Pandit Jawaharlal Nehru and Qaid-e-Azam Jinnah’- translation of Krishna Chandra’s Urdu short story ‘Ek Tawaif ka Khat: Pandit Jawaharlal Nehru aur Qaid-e-Azam Jinnah ko’, in *River of Flesh and Other Stories: The Prostituted Women in Indian Short Fiction*, Speaking Tiger, India, 2016.
- Translation of two Urdu poems by Zafar Ali Khan in *The Glory of India: An Anthology of Urdu Poetry in English Translation*, Viva Books, India, 2016.
- ‘Soil,’ English translation of Tarranum Riyaz’s Urdu short Story ‘Mitti,’ in *Pigeons on the Dome: Stories on Communalism/Secularism in India*, Niyogi Books, India, 2015
- ‘The Curfew is Strict,’ English translation of Anis Rafi’s Urdu short story ‘Curfew Sakht hai,’ in *New Urdu Writings*, Westland Publishers, India, 2014.
- Translation of the following short stories of Joginder Paul (Urdu to English): ‘Doves’ (*Faaktain*), ‘Natives’ (*Bashindey*), ‘Free Spirit’ (*Khulabaaz*), ‘Kargil, War, Jihad, etc...’ (*Jung, Jihad etc*), and *The House of God (Khane-e-Khuda)* for a collection of short stories on the 1947 Partition, edited by Sukirta Paul, Speaking Tiger (in Press).

INTERVIEWS

- "Who is telling my story?": In conversation with Shelina Jan Mohammed, *Muslim Women: What Everyone Needs to Know*, Viva Book, 2019.
- "Muslim Women Fight Back": In conversation with Miriam Cooke, *Muslim Women: What Everyone Needs to Know*, Viva Books, 2019.

- An Interview with Professor Emeritus Sylvia Vatuk, *Muslim Women: What Everyone Needs to Know*, Viva Book, 2019.

REVIEWS AND OTHER PUBLICATIONS

- Review article: Reimagining Nations and Rethinking Futures: Contemporary Ecopolitical Controversies in India and Australia, *Thesis Eleven*, SAGE, 2020.
<https://doi.org/10.1177/0725513620928819>
- Nissim Ezekiel, *The Encyclopaedia of Postcolonial Studies*, Wiley-Blackwell, 2016
<https://doi.org/10.1002/9781119076506.wbeps110>
- Afterlives of Mirza Ghalib, *The Hindu*, 27 December 2018.
https://www.thehindu.com/entertainment/theatre/the-afterlives-of-mirza_ghalib/article25841513.ece

CONFERENCE PRESENTATIONS

- Mahatma in Memescape: (Un)Making of Gandhi in Participatory Digital Culture, 22-October 2019, National Conference on Gandhi in Literary Imagination, Organized by the Department of English, Jamia Milia Islamia, New Delhi
- Border and Belongings: Poetics and Politics of Miyan Poetry in Assam (Plenary speaker), 20-21 August 2019, National Conference on Marginal literatures, organized by Dyal Singh College, University of Delhi,
- “Where is the ground beneath our feet?”: Miya Poetry and Politics of Othering in Assam, 5-6 May 2019, Conference on Literature from Northeast: Texts and Contexts, Indian Institute of Advanced Studies, Shimla, India
- Alternative Retellings: The Mahabharata and Indo-Muslim Cultures’, International Conference on The Mahabharata and Inter-Asian Cultures, Department of English, University of Delhi, April 2017
- ‘In Search of Feminine Face of Islam: Secular Safarnamas by Indian Muslim Women’, UGC-DSA Conference on Intra-Asian Travel Writings, University of Delhi, March 2017
- Rethinking Muslim Cosmopolitanism: The Idea of Ummah in Knights’ Taqwacores and JanMohammad’s Generation M, *Cosmopolitan Imagination and Genre Transactions*, UGC-DAAD, University of Potsdam, Germany and University of Delhi, December, 2016.
- Rebels on the Road: English Travel Narratives by Muslim Women, International Conference on Mapping Research on Muslim Women, JMI, New Delhi, 2016.
- *Taleem, Tehzeeb and Tarbiyat*: Reading Children’s Literature in Urdu, Conference on Indian Vernaculars, University of Delhi, 2015
- Revisiting Canterbury Tales: Adaptations and Appropriations, Conference on Revisiting Classics, Kashmir University, 2015

- “‘Caught in the lanes of History’: Recollections of Delhi, Agha Shahid Ali’s Poetry” in National Conference of Agha Shahid Ali: Tradition and Modernity, University of Kashmir, Srinagar, March 2015
- Oral Traditions and Muslim Folklore in North India: An Overview, International Conference on Reinventing Past through Folklore, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, 2014
- Poetics of Human Dignity: The Unheard Voices from Guantanamo in International Conference on The Marginalized and Excluded in Society, Gautam Buddha University, 2012

INVITED LECTURES AND DISCUSSIONS

- Capes, Costumes, and Crusaders: Making of Superheroes in South Asia, Co-Futures, University of Oslo, 11 July 2024
- Between Print and Performance: Premchand and Theatrical Modernity in Colonial India, Zakir Hussain College, University of Delhi, June 2023.
- Contemporary Refugee Studies, Human Resource Development Centre, Jamia Milia Islamia, New Delhi, 16 August 2023.
- Panel Discussion on Women’s Writing in Urdu, Hyderabad Literary Festival, 31 January 2023.
- The Long Partition, Department of Asian Studies, Cornell University, US (11 Feb 2022, online mode)
- Mahatma in Memescape: Making of Gandhi in Digital Participatory Culture, Distinguish Lecture Series, OP Jindal University, India (15 March 2022)
- The Poet and the City: Agha Shahid’s Delhi, International Webinar on Landscapes and Mindscapes: Place and Identity in Contemporary Literature, Government Degree College, University of Kashmir, August 2020
- Literary Cartographies: Delhi and its Imagination”, 5 June 2019, Potsdam University, Germany
- Hybridity, Identity, and Islam: Understanding Ummah in Works of Contemporary Muslim Authors, 19 June 2019, Potsdam University, Germany:
- Stateless Bodies: Refugees and Visual Culture, National Conference on Hermeneutics of Body, Khalsa College, Patiala, Punjab, October 2020.
- Urban Folk and Nontraditionality in Habib Tanvir’s Naya Theatre, 4 April 2019, Department of English, Sharda University, Greater Noida
- Literary Cartographies: Delhi and its Imagination”, 5 June 2019, Potsdam University, Germany
- Hybridity, Identity, and Islam: Understanding Ummah in Works of Contemporary Muslim Authors, 19 June 2019, Potsdam University, Germany
- Invited Lectures on English Language and Soft Skills, National Institute of Technology, Haryana, 2018

- Public talk on ‘Pleasures of Union in Separation: The Personal and Political in Ghalib’s Letters, 2018, Jindal Global University, India
- Panelist, *Tazkira-e-Tarjuma*, Adab Urdu Literature Festival 2018, Oxford Bookstore, New Delhi
- Panelist, Apeejay Language Festival, 2016, New Delhi
- Panelist, Discussion on ‘Naiyer Masood’s Fiction’ Hindustan Awaz, 2015
- Plenary Speaker, National Conference on Revisiting Classics in a Post-Secular World, University of Kashmir, 2015
- Plenary Speaker, National Conference organized by English Language Teaching Institute, Bikaner, Rajasthan, 2013